

1 gum t el xwi ä s<sup>g</sup>ä t<sup>o</sup> xrt | xai yre |  
from Catuldo they went

2 xä t r tce' r lä<sup>s</sup> | t e t cä' sel ä gwul t<sup>g</sup> t<sup>g</sup>  
3 c d' a. 2 old people  
*on was stayed to another table*

3 xrt t r t u we' t s<sup>g</sup>ä me' l e n xwi ä t<sup>g</sup> t u we' t  
+ a boy he was hungry boy  
(os. Ben + Lawrence)

4 g xw r s t yä t r t ä n r t e t s e' l e n  
boy because he was eating

5 | a s t a' g' | g | r t ä t s d x w e' l g w d s | g l u t  
service berries satisfied on berries hungry for meat no

6 ä t s x m a i r s t e m l ä ä m i n ä s | t c i n e' t e d u m  
did not know his m. he cut

7 t ä ä s i g' e l t t e g e' l e n x w i t g | g w a' r -  
slice of meat he ate they scolded  
(from where it hung)

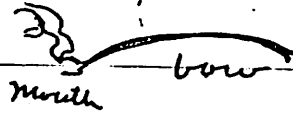
8 g w a' r l s t e m p u w ä m i n ä s t u w ä p i p' d s | t c' d o s t a n  
talked m + got mad

9 m e' n t e m | g | k w e' l e n ~~t ä g ä t x w i l g w d s~~ r a i y  
at him he got mad

10 l ä t r t u w e' t g x w r t t e r t s x w i s t l ä t r  
he went away boy

11 | t c e' n a x w t | t e e t s t s' ä' l r l x w i ä t s u w i c  
he went along he got to house  
river downstream

I sat in house with bow, boy peeped in  
& saw him. I had one end of bow in  
mouth



I was drumming on  
string with stick, that  
means they are going out

far.

1 g xwäy<sup>ä</sup> tse'tcen | äts & qwi'istem  
bow he had in mouth

2 zts xä'tem | o pam pam pam | qun tca  
he was hitting (boy knew) I'm going  
he was

3 xäyze | g xa'l xwi ä tzt | xäl xä'tem  
on war tip like that boy he hit it

4 xwi yü | äts e'teä | g ä xwi | tca'cru sen  
his bow boy I'm going with you

5 g ä xuxwi äpt tsü't<sup>ux</sup> lut | xäl xäi yäl gu  
the owner of dwelling no might get mad

6 l d m p i p e ä xwi ä lut | te'rstci x m  
you of boy no I'm mad at

7 xäi yäl gu d s | lä h m p i p e lä h m i n ä ä x m  
them my + my for

8 tse'i qu tca'cru | qun qu ru xüi lä täl  
you can go along you must come after  
last articles are better prized

9 ye'ten | tse'it d ä x t xüi i t lä äpt  
food (them child) they went toward

10 lu wi'lwle m g tci' nax wt | tu wä' täl  
wallace (because of gold) along river town

11 gäl r spē l m | tci' nax wt g | t'e' t ä f u m |  
Kal.

12 i p t t'ä d ä s | g u c r t g w ä n p  
they had canoe just at sunset  
they had already built

Sometimes ~~pe~~ geese look like people  
from a dist.

<sup>xw</sup>~~st~~ ä†, bear guts hung up after clearing  
people eat little piece for indigestion

✓

1 q'woi u cet q'woi ä ts p'e'x<sup>w</sup> | tci'ne' d'äxt<sup>rt</sup>  
just a little light they got

2 xwi a sxwa'net'gwa'g | tä'gwit'c'tem  
to swift current they were seen

3 xwän ä cä'menw ä tag tr [ywo | t'ern x  
by enemy also boy of same age Kal.

4 we't'ernw sq'ä'l'x<sup>w</sup> | tam qu'ser'w tam  
think I saw people no geese no  
it's a goose

5 sq'ä'l'x<sup>w</sup> | xoi g zukwi'rts t'ä'mp  
people night dark

6 g | e'yan t'äng'g | xwi'yä'g'ä'l'x'p'el'm  
just killed a bear the Kal.

7 xäl t'rtci se'l'rdc | ä't'rt x'et'rtce'it'as  
there were 2 old people boy there were 3

8 g | lä't'rt'rsim' t'sim' p'e'l'gwa's | g ä'm  
they had eaten so much grease it was told  
was by the hand

9 t'awoi ku xwi'yä' | lut'c'ä't'et'se'l'ern  
K. boy don't be eat'g

10 xwu ä s'f'ä't' | g xw'rt xwä't'ep xwi'yä'  
bear's guts he saw K. boy

11 t'cr lä'g'ug | x'rt'et'c' g t'se'it' sk'u'ij'm'tu  
far away he slept they came  
from house c'd'a.

12 xwi yet se'tc ä'nt' | t'rt'at'sim' t'sim' p'e'l'gwa's  
to those asleep because they were full of grease 1057

In m's m's time a very old ♀ climbed  
high tree + got stick for fire drill  
me' n quip alg, stick to rub ow = drill

1. t'ä'xw du tɛm xwi yä g'ä'le spē'lm tse'it xoi  
They were killed the Kol. that's end

XLI Five

Free trans. 11/16/29

2. tse'it xwa gura stə qwe'lgups xwa stɛint  
had fire the people

3. g ut x m r e stɛint | ap st qwe'lgup | g  
just people had fire

4. antelána lut ap st qwe'lgups g | lax t'ə'w  
wolf no had fire were friend  
w. + Dog

5. xwi a t x w a n h a n g ' o g ' o s e m e g n ä q u t  
with dog

6. antelána | t c ä t e r i t q w e ' l g u p | x o i ä n n e l ä  
Wolves we must have fire

7. l ä n g o ' k u ' r e | t c i t o s k w i n n e | t ä l s t e i n t  
Dog go get it from steal spark from people

8. g x w i t ä m t e m | t ä o t s ä ' l r l ä m t e m  
they fed him when he got there he was fed

9. x o i | m s i l p r m e n s | q w i ä t s a m i e t c e -  
he forgot to steal spark

10. t ä k w i ' n u s | t s e ' i t x o i